



AP[®] French Literature 2006 Scoring Guidelines

The College Board: Connecting Students to College Success

The College Board is a not-for-profit membership association whose mission is to connect students to college success and opportunity. Founded in 1900, the association is composed of more than 5,000 schools, colleges, universities, and other educational organizations. Each year, the College Board serves seven million students and their parents, 23,000 high schools, and 3,500 colleges through major programs and services in college admissions, guidance, assessment, financial aid, enrollment, and teaching and learning. Among its best-known programs are the SAT[®], the PSAT/NMSQT[®], and the Advanced Placement Program[®] (AP[®]). The College Board is committed to the principles of excellence and equity, and that commitment is embodied in all of its programs, services, activities, and concerns.

© 2006 The College Board. All rights reserved. College Board, AP Central, APCD, Advanced Placement Program, AP, AP Vertical Teams, Pre-AP, SAT, and the acorn logo are registered trademarks of the College Board. Admitted Class Evaluation Service, CollegeEd, connect to college success, MyRoad, SAT Professional Development, SAT Readiness Program, and Setting the Cornerstones are trademarks owned by the College Board. PSAT/NMSQT is a registered trademark of the College Board and National Merit Scholarship Corporation. All other products and services may be trademarks of their respective owners. Permission to use copyrighted College Board materials may be requested online at: www.collegeboard.com/inquiry/cbpermit.html.

Visit the College Board on the Web: www.collegeboard.com.

AP Central is the official online home for the AP Program: apcentral.collegeboard.com.

AP[®] FRENCH LITERATURE
2006 SCORING GUIDELINES

ANALYSE/CONTENT

Subquestion 1

- 5 A **comprehensive and insightful analysis** of how the structure and movement of the poem communicate the evolution of the poet's feelings. The response includes **pertinent references** to the poem.
- 4 A **well-developed discussion** of how the structure and movement of the poem communicate the evolution of the poet's feelings. The response includes **references** to the poem.
- 3 A **basically satisfactory discussion** of how the structure and movement of the poem communicate the evolution of the poet's feelings. May deal with only **part of the poem** OR contain **some interpretive flaws**.
- 2 An **unsatisfactory response** that merely describes the poet's feelings or the structure/movement of the poem OR a response with **obvious interpretive flaws** OR an **extremely brief response**.
- 1 A response that **does not discuss either** the poet's feelings or the structure/movement of the poem OR a **complete misunderstanding** of the poem OR an **incoherent attempt** to answer the question.
- 0 Irrelevant or not in French.
- Blank.

Subquestion 2

- 5 A **comprehensive and insightful discussion** of the connections between the "nous" and nature in the poem, supported by **pertinent analysis** of the text.
- 4 A **well-developed discussion** of the connections between the "nous" and nature in the poem, with **appropriate references** to the text.
- 3 A **basically satisfactory discussion** of the connections between the "nous" and nature in the poem, with **some reference** to the text. May contain **interpretive flaws**.
- 2 An **unsatisfactory response** that does not address the question adequately OR a response with **obvious interpretive flaws** OR an **extremely brief response**.
- 1 A response that **fails to address** the question OR a **complete misunderstanding** of the poem OR an **incoherent attempt** to answer the question.
- 0 Irrelevant or not in French.
- Blank.

**AP[®] FRENCH LITERATURE
2006 SCORING GUIDELINES**

ESSAY/CONTENT

- 9** A **cohesive** and **insightful** essay that **identifies** the main lessons that can be drawn from the text and **shows** how the author convinces us of their validity. The **analysis** is supported by **pertinent references** to the text.
- 8–7** A **well-developed** essay that **identifies** the main lessons that can be drawn from the text and **shows** how the author convinces us of their validity. The discussion is supported by **precise examples** from the text. **Shows some insight.**
- 6–5** A **satisfactory discussion** that **identifies** the main lessons that can be drawn from the text and **alludes to** how the author convinces us of their validity. The discussion is supported by **some examples** from the text. **Positive aspects outweigh flaws and omissions.**
- 4–3** A response that **identifies** some lessons that can be drawn from the text but offers **minimal discussion** of the question OR mainly **summarizes the plot** OR contains **major interpretive flaws.**
- 2–1** A response that shows some **familiarity** with the text but only mentions lessons **without any discussion** of the question OR a **complete misinterpretation** of the text, OR an **extremely brief response.**
- 0** Shows no familiarity with the text OR does not address the topic OR is not in French.
- Blank

**AP[®] FRENCH LITERATURE
2006 SCORING GUIDELINES**

LANGUAGE CRITERIA

- 5** **VERY GOOD** control of language. Shows good sense of idiom, sophisticated syntax, and rich vocabulary. May contain a few grammatical inaccuracies and some awkwardness of style but few serious errors.
- 4** **GOOD** control of language. Signs of fluency and style; varied syntax and generally apt vocabulary. The answer reads smoothly overall despite some obvious grammatical errors.
- 3** **ADEQUATE** use of language. The answer is comprehensible. It demonstrates a reasonable understanding of basic French syntax and uses some apt vocabulary but may contain numerous errors of grammar.
- 2** **WEAK** use of language. Contains prevalent glaring errors, frequent transpositions of English syntax into French. Frequent anglicisms. Some sentences force interpretation on the part of the reader.
- 1** **INADEQUATE** use of language. Very few vocabulary resources and little sense of basic French syntax. Many sentences require interpretation by the reader. Essentially gallicized English.
- 0** Non-French answer OR insufficient sample.
- Blank.